

THE THINGS THAT WERE SAID OF THEM

Shaman Stories and Oral Histories of the Tikigaq People

TOLD BY ASATCHAQ

Translated from the Iñupiaq by

Tukummiq and Tom Lowenstein

Introduction and Commentaries by

Tom Lowenstein

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS BERKELEY LOS ANGELES OXFORD
DOUGLAS & McINTYRE VANCOUVER TORONTO

CONTENTS

<i>Acknowledgments</i>	ix
<i>Pronunciation Guide</i>	xiii
<i>Introduction</i>	xvii
<i>A Note on the Texts</i>	xli

I. SHAMAN TRICKSTER STORIES

1. Tulunigraq: The Origins of Tikigáq	5
2. Aliḡnaq: The Spirits of the Sun and Moon	13
3. Women's Moon Rites: A Dream	18
4. Ukuḡniq: A Wandering Shaman	21
5. Iqiasuaq: The Lazy Man	29
6. Kinnaq: The Crazy Man	34

II. THE GREAT TIKIGÁQ SHAMANS

7. Qipuḡaluatchiaq: Caribou Woman and Polar Bear Man	45
8. Aniḡatchaq: A Child's Initiation by the Whaling Spirits	54
9. Qaunnaiḡaq: Marmot Spirit Brothers	69
10. Tigguasiña: A Boy Shaman and a Fraud	78
11. Siḡvana and the Old Shaman: Terror in the Entrance Passage	85
12. Aquppak: A Spirit Trip to the Whales	90
13. Unipkaluktuaq: A Woman's Story Comes to Life	95

III. ANCESTOR HISTORIES

14. Nigliq and Suuyuk: A Feud	105
15. Paniunayuk and Aqsaqauraq: A Feud Averted	116
16. Utuaġaaluk: A Murder Mystery	120
17. Taġnaaluk: Soul Restoration	125
18. Sea-Ice Strandings: Two Stories	129

IV. THE LAST TIKIĠAQ SHAMANS

19. Asatchaq: The Last Great Tikiġaq Shaman	139
20. Suuyuk the Elder: The Last Tikiġaq Feud	152
21. Suuyuk the Younger: A Shamanic Attack	157
22. Jabbertown and Ataġauraq: Euro-American Traders and the Tikiġaq "Chief"	163
23. Ayagiiyaq and Pisiġtaġaaq: Shamanic Conflict at Whaling Time	182
24. Pisiġtaġaaq: A Shaman on His Deathbed	188

<i>Transcription in Iñupiaq of "Sigvana and the Old Shaman"</i> (Lawrence D. Kaplan)	199
<i>Glossary of Names and Terms</i>	209
<i>Bibliography</i>	217